



# Asterix

## Y LOS NORMANDOS

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/  
dargaud**

UDERZO.

UNA AVENTURA DE ASTERIX

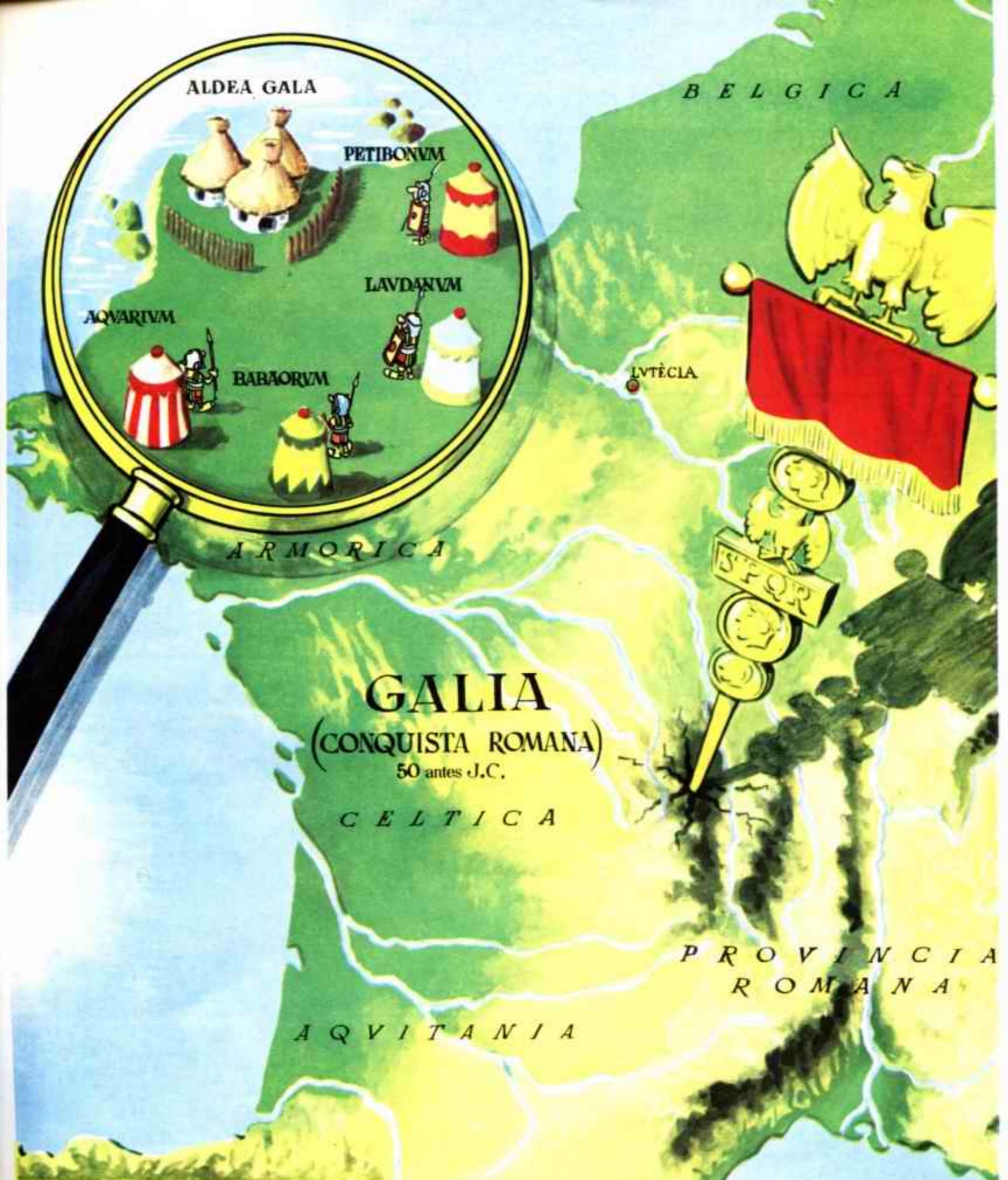
# ASTERIX Y LOS NORMANDOS

GUION DE GOSCINNY  
ILUSTRACIONES DE UDERZO



**grijalbo/dargaud S.a.**

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...



## ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...

EN UNA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, DA COMIENZO UN DÍA APACIBLE Y NORMAL...

¡MIRA!  
¡ES FILATELIX,  
EL CARTERO!

¡QUERIDA! ¡YA  
ME HAN ENVIADO EL  
ÚLTIMO CATALOGO DE  
ARMAS Y CARROS!

¿NO HAY NADA  
PARA NOSOTROS  
FILATELIX?

¡NO! ¡SÓLO HE TRAÍDO UN  
MENSAJE PARA EL JEFE  
ABRARACURCIX.

TE ACOMPA-  
ÑAMOS.

¿PUEDEN EN-  
VIARSE MEN-  
HIRES POR  
CORREO?

SÍ, PERO CER-  
TIFICADOS, PARA  
EVITAR QUE SE  
PIERDAN EN EL  
REPARTO.

¡CARTA DE  
LUTECIA  
PARA TI, OH,  
JEFE ABRA-  
RACURCIX!

¡AH! ¡SIN DUDA, SERA' DE  
MI HERMANO OCEANO-  
NIX...! ¡GRABA TAN POCO  
A MENUDO!

¡OH!

¿ALGO GRAVE  
EN LO GRABA-  
DO?

NO, MI HERMANO OCEANONIX, QUE  
VIVE EN LUTECIA, TIENE UN HIJO,  
GLUDURIX, Y PARECE SER QUE EL CHI-  
CO, ACOSTUMBRADO A LA VIDA DE  
CIUDAD, SE ESTA' ABLANDANDO.  
OCEANONIX NOS LO ENVIA DE VA-  
CACIONES, PARA QUE LE HAGA-  
MOS UN HOMBRE.

¡CUENTO CON VOSO-  
TROS, AMIGOS MIOS!

¡CUANDO ACABEMOS CON ÉL,  
CAZARA' JABALÍES A PUNE-  
TAZOS!

¡AH! ¿HAY  
OTRO MÉ-  
TODO?







MIENTRAS ESTOS ACONTECIMIENTOS TIENEN LUGAR EN LA GALIA, VAYAMOS LEJOS, MUY LEJOS HACIA EL NORTE, AL PAÍS DONDE LAS NOCHES DURAN MUCHAS LUNAS Y LOS INVIERNOS SON RUDOS. ALLÍ HABITAN LOS HOMBRES DEL NORTE, **LOS NORMANDOS**, MIEMBROS DE UNA RAZA FIERA Y TEMIBLE, SON MARAVILLOSOS MARINOS Y OSADOS GUERREROS.



SUS DIOS SON TERRIBLES: THOR, EL DIOS DE LA GUERRA, AVIDO DE SANGRE Y FUEGO, Y ODIN, QUE ACOGE EN UN GRAN BANQUETE A LOS GUERREROS MUERTOS EN COMBATE...



...Y SOBRE TODO, SOBRE TODO, ¡LOS NORMANDOS IGNORAN EL MIEDO!



...LO CUAL ES VERDADERAMENTE ENGORROSO, YA QUE NO SOLAMENTE LOS NIÑOS NO TEMEN AL OJRO, SINO QUE LOS MAYORES, AL NO TEMER A LAS AUTORIDADES, CONVIERTEN SUS CARRETERAS EN ALGO MUY POCO SEGURO...



EL HIPO ES UNA ENFERMEDAD PRACTICAMENTE INCURABLE...

¿AÚN NO TE PASA ESE HIPO?



ESPERANDO DESVELAR EL SECRETO DE MUCHAS EXPRESIONES EXTRANJERAS INCOMPRESIBLES, LOS SABIOS NORMANDOS SE LIBRAN A REPETIDAS EXPERIENCIAS...



POR ELLO, OLAF GROSENBAF, JEFE DE LOS NORMANDOS, HA REUNIDO A LOS GUERREROS...



¡NOSOTROS, QUE LO CONOCEMOS TODO! ¡NOSOTROS QUE LO SABEMOS TODO!



PARECE SER QUE EL MIEDO DA ALAS, POR ODIN... ¡EL MIEDO NOS PERMITIRÍA VOLAR COMO PAJARITOS!



PROPONGO QUE PARTAMOS HOY MISMO HACIA LOS LUGARES EN LOS QUE SE CONOCE EL MIEDO. SEMBRAREMOS LA DESTRUCCIÓN. SI ES PRECISO, PERO DESCUBRIREMOS EL SECRETO.

¡SÍ!

¡VIVA NUESTRO JEFE, GROSENBAF!

¡ASÍ ES!



Y OS PROMETO QUE EL MUNDO ENTERO PODRÁ DECIR CON ADMIRACIÓN: ¡LOS NORMANDOS SABEN LO QUE ES EL MIEDO! ¡LOS NORMANDOS SON LOS MÁS MIEDOSOS DE TODOS!



QUE NOS SIRVAN UNOS CRÁNEOS DE VENCIDOS, CON NUESTRA BEBIDA NACIONAL, EL CALVADOS. ¡Y QUIERO LOS CRÁNEOS LLENOS!



Y ESA MISMA NOCHE, ES DECIR, TRES SEMANAS MÁS TARDE, UN POTENTE NAVÍO NORMANDO, ATESTADO DE FEROCES GUERREROS, PARTE PARA SU EXTRAÑO VIAJE DE ESTUDIOS.

¿HACIA DÓNDE NOS DIRIGIMOS, OH, GROSENBAF?

HE ELEGIDO AL AZAR. ¡A LA GALIA, SOLDADAF!



¡HE AQUÍ COMO EL AZAR PUEDE ESTROPEAR LOS MEJORES PLANES, PORQUE COMO MUY BIEN SABEMOS, NO SON PRECISAMENTE LOS GALOS ESPECIALISTAS EN MIEDO. SU ÚNICO TEMOR, QUE LES PARTA UN RAYO, NO TURBA PRECISAMENTE SU SUEÑO.



¡EN PIE, PEREZOSO! ¡EL GALLO YA HA SALUDADO AL NUEVO DÍA! ¡EL SOL YA HA DESPUNTADO!

NO TENGO NINGUNA PRISA. NO OS HAGO FALTA DE JADME DORMIR, BARBAROS.

EN LUTECIA ME ACUESTO A ESTAS HORAS.

OBELIX, ¿Y SI LE AYUDARAS A LEVANTARSE?

¿PUEDO, ASTERIX?



¡WUAAAAAH!



¡PRAF!

¡HACIA TIEMPO QUE NO VEÍA A NADIE BAJAR DE LA CAMA DE UNA FORMA TAN DECIDIDA!



¡NO TENGO POR QUÉ LEVANTARME TAN TEMPRANO DE LA CAMA!  
¡ESTOY DE VACACIONES!

¡PRECISAMENTE, VAMOS A LA PLAYA!



¿A LA PLAYA? SI ESTA LLOVIENDO.

¡NADA DE ESO! DONDE LLUEVE ES EN EL SUR DE LA GALIA. AQUI SOLO HACE UN POCO DE HUMEDAD VIVIFICANTE. ¿NO ES CIERTO, ASTERIX?



¡ESTA MAÑANA MAS VIVIFICANTE QUE NUNCA!

¡ANIMO! ¡HAGAMOS UNA CARRERA! EL ÚLTIMO ES JULIO CÉSAR.



LINO... DOS...

¡VALE!

¡CHAF!



¡HEMOS GANADO!

¡NO VALE! ¡HABÉIS HECHO TRAMPAS LOS DOS!



¡SÍ, SEÑOR! ¡VALE! ¡LO QUE OCURRE ES QUE EL SEÑOR ASTERIX NO SABE PERDER!

¡GUAL! ¡GUAL!



¡MIRA! ¡AHÍ ESTA JULIO CÉSAR!



ME PREGUNTO QUÉ PODRÍA INTERESARLE...

¡BAH! ¡IDEFIX Y YO NOS VAMOS A BUSCAR OTRAS!



¡ESCUCHA, GUDURIX...



¡ALLÍ... ALLÍ... ALLÍ!

¿ES UN NUEVO BAILE DE LUTECIA?



¡E... ESE BARCO!  
¡ALLI!

BUENO, ES  
UN BARCO... ¿Y  
QUÉ?



¡ES UN DRAKKAR NOR-  
MANDO! ¡LOS NORMANDOS  
SON TERRIBLES! ¡PIRA-  
TAS SEDIENTOS DE  
SANGRE!



¡AH! ¿TÚ CREES? BUE-  
NO, NO HAY MOTIVOS PA-  
RA PONERSE NERVIOSOS.  
IREMOS A PEDIR CON-  
SEJO A LA ALDEA...



OBELIX, LLEGAS A  
PUNTO... ¿VES AQUEL  
BARCO, ALLA'...?



AL PARECER,  
SON PIRATAS...



¡HALE!

¡NO, NO, OBELIX, REGRE-  
SA! ¡HEMOS DE VOLVER  
A LA ALDEA!

¡GUAU  
GUAU!



¡PERO SI LOS PI-  
RATAS ESTAN  
ALLI!

¡PRECISA-  
MENTE! ¡ES POR  
ELLO QUE VA-  
MOS A LA AL-  
DEA!



¡NO VEO DE QUÉ SIRVE VIVIR  
JUNTO AL MAR SI UNO NO PUE-  
DE APROVECHARSE DE ELLO!



¡SE APROXIMAN! ¡SE  
APROXIMAN!

¡ESTÁN MAJARETAS  
EN LUTECIA! EMPIEZAN  
A CORRER CUANDO LA  
CARRERA HA TERMINADO...  
YO NO CORRO MÁS; ME  
SIENTO UN POCO PESADO  
DESPUÉS DE COMER  
TANTAS OSTRAS...



TE LO HE DICHO MILVE-  
CES, OBELIX, QUE LAS  
OSTRAS SON COMO LAS  
NUECES: SOLO SE COME  
LO DEL INTERIOR.

PERO SI LAS  
NUECES TAMBIÉN  
ME LAS COMO  
ENTERAS.

**¡LOS NO... LOS NO... LOS NO... LOS NO...!**

¿TE DAS CUENTA DE LO QUE ES LA VIDA EN LUTECIA? SIEMPRE CORRIENDO, SIEMPRE CORRIENDO, NO LES DA TIEMPO PARA VIVIR!

SÍ, ME GUSTARÍA PASAR UNOS DÍAS ALLÍ, PERO NO PODRÍA ACOSTUMBRARME A VIVIR.



¡AH, TE BUSCABA! HE REFLEXIONADO ACERCA DE MI VIAJE A LUTE...!



¿QUÉ LE OCURRE?

PARECE SER QUE LOS NORMANDOS QUIEREN INVADIRNOS.



VAMOS A DECIRSELO AL JEFE ABRARACURCIX, AUNQUE GUDURIX YA LE HABRÁ INFORMADO.

¡AH, MUY BIEN! YO DEBO HABLARLE A PROPOSITO DEL OLIMPIX.



POCO DESPUÉS...

BIEN, ASTERIX Y OBELIX, QUE VAYAN A VER QUÉ HACEN LOS NORMANDOS. SI DESEMBARCAN, LOS DEVOLVEMOS AL MAR.

¿CREES QUE DESEMBARCARÁN, ASTERIX? ¿LO CREES? DIME, ¿LO CREES?

IRÉ PREPARANDO UN POCO DE POCIÓN MÁGICA, POR SI ACASO...

ES PRECISO QUE HABLE CONTIGO...



Y HABLANDO DE OTRA COSA, ¿TE DIVIERTES, GUDURIX? ¿NO SIENTES NOSTALGIA DE LUTECIA? ¿QUÉ TE PARECE NUESTRA ALDEA?



**PERO... PERO, ¿SABÉIS LO QUE SON LOS NORMANDOS?**

¡CLARO! SON GUERREROS FEROCES Y QUE COMO NOSOTROS IGNORAN EL MIEDO...



¡NO CREAS QUE PORQUE VIVIMOS EN PROVINCIAS NO ESTAMOS AL CORRIENTE DE LO QUE OCURRE!

¡LOCOS! ¡ESTOY ENTRE LOCOS!

BUENO, ¿PODEMOS HABLAR DE MI PORVENIR, AHORA?





**¡VENID TODOS!  
¡ESCUCHADME!  
¡VENID!**



**¡LOS NORMANDOS  
ESTÁN A NUESTRA PUER-  
TA! ¡HAN VENIDO A ARRA-  
SARLO TODO A SANGRE Y  
FUEGO! ¡SON UNA MUCHE-  
DUMBRE! ¡UNA MASA IN-  
GENTE! ¡ES UN DESEM-  
BARCO DE NOR-  
MANDIA!**



¿QUÉ OCURRE?

SE TRATA-  
RÁ DE UNA COS  
TUMBRE DE  
LUTECIA, SIN  
DUDA...

TENGO UN JABA-  
LÍ EN EL FUEGO,  
PERO...



¡LOS NORMANDOS!

¡UN  
ATAQUE!

¡PASO,  
PASO!

¡SIN EMPUJAR!

¡AH, POR FIN UNA  
DIGNA REACCIÓN DE  
PÁNICO! ¡ES LÓGICO,  
TRATÁNDOSE DE NOR-  
MANDOS! ¡HUIREMOS  
TODOS JUNTOS!



¿PERO...?



¿DÓNDE  
HAY QUE INS-  
CRIBIRSE?

¡SI HAY  
PELEA, QUIE-  
RO MI PARTE!

¡QUIERO UNA RESER-  
VA! ¡LA ÚLTIMA VEZ,  
CON LOS ROMANOS,  
ME QUEDÉ SIN!

¡CALMA! ¡CALMA! NO ME GUSTA VER A  
LOS NORMANDOS POR ARMORICA, PERO  
NO SABEMOS TODAVÍA QUÉ QUIEREN... ¡SI  
HAY PELEA, SE OS ADVERTIRÁ CON TIEM-  
PO...! REGRESAD A VUESTRAS CASAS...



AHORA QUE YA ESTA-  
MOS MÁS TRANQUILOS... A  
PROPÓSITO DE MI VIAJE  
A LUTECIA...

EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, MIENTRAS EL JEFE GROSEBAF TERMINA SU FILETE CON MERMELADA...

¡SOLDAD! ¡TE INTRODUCIRÁS POR EL TERRITORIO PARA ESPIAR A LOS GALOS! ¡A VER QUÉ TIPO DE GENTE SON!

¡BIEN, OH, GROSEBAF, MI JEFE!

ESTA ES LA PARTE INSTRUCTIVA DE LOS VIAJES... ¡SABER CÓMO VIVEN LOS HABITANTES, ANTES DE ACABAR CON ELLOS!

ME OCULTARÉ EN ESTE BOSQUE.

AQUÍ ESTARÉ BIEN... ¿EH? ¡VIENE ALGUIEN!

¿QUÉ QUERRÁN HACER ESOS NORMANDOS POR AQUÍ, ASTERIX?

¡BAH! ¿QUÉ IMPORTA? ¡NO NOS DAN MIEDO! ¡NADA NOS DA MIEDO! ¡JAMÁS TENEMOS MIEDO!

¡VAYA CHASCO! ¡TODO ESTE VIAJE PARA NADA!

¡MIRA, GUDURIX! ¡VIENES A CAZAR JABALÍES CON NOSOTROS?  
¡CÓMO LOS CAZÁIS EN LUTECIA? ¡AQUÍ LES PEGAMOS UN TORTAZO Y...

NO, NO... QUISIERA PEDIR OS UN FAVOR... EL CLIMA NO ME SIENTA BIEN Y ME GUSTARÍA QUE ME AYUDARÁIS A CONVENCER A MI TÍO PARA QUE ME PERMITIERA REGRESAR A LUTECIA...  
ES POR CULPA DE LOS NORMANDOS QUE QUIERES REGRESAR, ¿NO ES ASÍ?

¡SHHHHHH!  
¡TENGO MIEDO! ¡UN MIEDO HORRIBLE! ¡SOY UN MIEDOSO! ¡EL MÁS MIEDOSO DE TODO EL MUNDO!  
¡BUAAAAAAAA!

¡AGLAFIESTAS!

NO DEBES TENER MIEDO, GUDURIX, NOSOTROS ESTAMOS AQUÍ... ¿TIENES MIEDO CUANDO ESTAMOS CONTIGO?  
¡SNIF...! ¡TENGO MENOS MIEDO...! ¡SNIF...!

EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, GROSENBAF, EL JEFE, ESTÁ TERMINANDO DE COMER UNA ESCALOFA CON MERMELADA...

¡AH, YA ESTÁS DE REGRESO, SOLDAD...! ¿QUÉ HAY?



HE VISTO Y HE OÍDO A LOS GALOS, ¡OH, GROSENBAF! ¡COMO NOSOTROS, IGNORAN LO QUE ES EL MIEDO!



¿CÓMO? ¿HEMOS REALIZADO TODO ESTE VIAJE PARA IR A DAR CON UNOS IGNORANTES?



¡CRAC!

¡ES PARA VOLVERSE LOCO! ¡MEJOR SERÁ QUE NOS MURAMOS TODOS Y NOS REUNAMOS EN EL BANQUETE DE ODIN DE UNA VEZ! ¡YA OTRA COSA, MARIPOSA!

ESPERA, ¡OH, GROSENBAF! NO TE PRECIPITES EN LA RESERVA DE MESA...



ESTA FRASE ES UNA EXPRESIÓN, TODAVIA EN USO ACTUALMENTE. Y, LO QUE SON LAS COSAS, NO TIENE NADA QUE VER CON LOS LEPIDÓPTEROS.

VI EN EL BOSQUE A UN HOMBRE QUE PRESUMIA DE CONOCER EL MIEDO... DIJO INCLUSO QUE ERA CAMPEÓN DEL MIEDO...



¡POR THOR! ¡UN PROFESIONAL! ¡HE AQUÍ LO QUE PRECISAMOS!

EL INCONVENIENTE ES QUE CUANDO ESTÁ CON LOS RESTANTES GALOS, TIENE MENOS MIEDO...



¡QUE SE ORGANICE UNA EXPEDICIÓN PARA CAPTURARLE Y SUSTRARLE A LA NEFASTA INFLUENCIA DE ESOS IGNORANTES!



PRONTO, MERCEDA LAS ALAS QUE NOS VA A PRESTAR EL MIEDO, PODREMOS VOLAR. ¿QUIERES UN CRÁNEO, SOLDAD?

¡POR SUPUESTO, GROSENBAF! ¡NUNCA REHUSO UN CRÁNEO!



MIENTRAS TANTO, EN LA ALDEA GALA...

¿PRECISAMENTE AHORA, A PUNTO DE EMPEZAR LO MEJOR DE LA ESTACIÓN? ¡NO, GUDURIX! ¡QUÉDATE CON NOSOTROS! ¡APRENDERÁS A BARTIRTE! ¡LOS GALOS NO DAN CUARTEL!



HE... HE DECIDIDO ACORTAR MIS VACACIONES Y REGRESAR A LUTECIA...

¡VERÁS COMO LAS GASTAMOS POR ESTOS BARRIOS!

¡PRECISAMENTE YO PREFIERO EL BARRIO LATINO DE LUTECIA!







¡POR THOR!

¡POR ODIN!

¡DIOSES MÍOS!  
¡LOS NORMANDOS!



¡DEJADME! ¡DEJADME O AS-  
TERIX Y OBELIX ME VEN-  
GARAN!



¿ASTERIX?  
¿OBELIX? ¿QUIÉ-  
NES SON?

¡SON TERRI-  
BLES! ¡TODO EL  
MUNDO TIEMBLA  
ANTE ELLOS!



¿TEMBLAR?

¡SE TIEMBLA  
DE FRÍO!

¡O CUANDO SE  
COGEN LAS FIE-  
BRES!



¡NO, NO, SEÑORES! ¡SE TIEM-  
BLA CUANDO SE TIENE MIE-  
DO! ¡MIRADME A MI: TENGO  
MIEDO Y...!



¡CUIDADO! ¡VA  
A ECHAR A VOLAR!



¡PIEDAD!



¿OTRA TONTE-  
RÍA? ¿QUÉ SIG-  
NIFICA ESO?

NO TE PREOCUPES.  
ES OTRA DE SUS IN-  
VENCIONES. PEGA,  
PERO...



...¡NO DEMA-  
SIADO FUER-  
TE!



ESPERO QUE NO LE HAYAS ATI-  
ZADO DEMASIADO FUERTE O  
NO SERVIRÁ NI DE VAJILLA...

¡SIEMPRE ESTÁ ES-  
TROPEANDO CRANEOS!

¡ES QUE YO CUAN-  
DO PEGO, PEGO!



EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, EL JEFE GROSENBAF ESTÁ TERMINANDO DE COMER UN POLLO CON MERMELADA...



¡YA ES NUESTRO, OH, GROSENBAF!

¡POR OPÍN! ¡VAYAMOS A VERLE INMEDIATAMENTE, SOLDAD!

¡NO PARECE ESTAR MUY EN FORMA! TUVIMOS QUE CAPTURARLO COMO A UN PAJARO, PARA IMPEDIR QUE ECHARA A VOLAR... ¡UN MAZAZO Y PAF!



¡PRESENTE!

¡NO, NO, PAF! ¡NADIE TE HA LLAMADO!



¡BIEN! ¡REANIMADME AL PAJARO Y REUNID A TODO EL MUNDO!



¡PRESENTE!

¡NO!



¿QUÉ...? ¿QUÉ...? ¡OH!



¡POR TUTATIS! ¡TODOS ESTOS NORMANDOS...! ¡CUANTOS SON...! ¡Y QUÉ ASPECTO MÁS TERRIBLE...! ¡OH, QUERRÁN MATARME...! ¡EL JEFE AVANZA HACIA MI...!



¡HAZNOS MIEDO!



¿CÓ...CÓ...  
CÓMO DI...  
PICE...?

**¡QUE NOS HAGAS  
MIEDO, HE DICHO!**



**¡HEMOS VENIDO DE MUY LEJOS PARA  
CONOCER EL MIEDO, ASÍ QUE HAZ-  
NOS MIEDO!**



AQUÍ HAY UN MA-  
L ENTENDIDO. ¿SON  
USTEDES LOS QUE  
ME DAN MIEDO  
A MÍ!

¿YO TE  
DOY MIE-  
DO A TI?



¿CÓMO PUEDO HACER  
UNA COSA QUE NO SÉ  
LO QUE ES?



ENTONCES, TÚ, AHO-  
RA, ¿TIENES MIEDO?

¡CLARO! SIENTO UN SUDOR  
FRÍO, LA CABEZA VACÍA, EL ES-  
TÓMAGO REVUELTO...



TIENE LA GRIPE.  
EL MIEDO ES  
LA GRIPE.

**¿HAS VISTO ALGUNA  
VEZ QUE LA GRIPE HAGA  
VOLAR, POR ODIN?**



VAMOS, GALD... ¡HAZME  
UN POCO DE MIEDO PARA  
QUE PUEDA VOLAR!

¿PERO DE QUÉ  
ESTA' HABLAN-  
DO?



¡PUESTO QUE REHUSAS COOPE-  
RAR, MAÑANA SERÁS ARROJA-  
DO DESDE LO ALTO DEL ACANTILA-  
DO! ¡YA VEREMOS ENTONCES  
SI VUELAS O NO VUELAS!



¡OH, NO! ¡SE  
LO SUPLICO!  
¡TENGO DEMA-  
SIADO MIEDO!

¡GNGNGNEN! ¡ME IRRI-  
TA, ME IRRITA...! ¡ATAD-  
LE, NO SEA QUE ECHE  
A VOLAR DURANTE  
LA NOCHE!



¡ESTÁN LOCOS! ¡COM-  
PLETAMENTE LOCOS! ¡SI  
UN DÍA LLEGO A CONTAR-  
LO, NO ME CREERÁ  
NADIE!

¡Poc!  
¡Poc!



¿QUE LOS NORMANDOS HAN RAP-  
TADO A MI SOBRINO...? ¿PERO QUE  
INTERÉS TIENE GUDURIX PARA  
ELLOS?

QUIZA QUIEREN  
LLEVARSE A SU PAÍS UN  
"SOUVENIR" DE LU-  
TECIA...



¡BIEN! ¡ASTERIX Y OBELIX, ID AL CAM-  
PAMENTO NORMANDO Y COMPROBAD  
SI GUDURIX ESTA ALLI, Y SI ESTA  
ALLI, TRATAD DE SABER POR  
QUE ESTA ALLI!



ASTERIX, TE PREPARARÉ UN  
POCO DE POCIÓN MÁGICA,  
POR SI ACASO.

GRACIAS,  
PANORA-  
MIX.



YO...

¡NO! ¡TÚ, NO! ¡SABES BIEN  
QUE A TI NO TE HACE FALTA;  
TE SOBRA FUERZA PARA ARRAN-  
CAR UN ÁRBOL DE RAÍZ!



¡NADA DE ESO! ¡PRECI-  
SAMENTE LA POCIÓN  
VA HA CESADO DE HA-  
CER EFECTO SOBRE  
MÍ... ¡VENID!



¡JIJJI...! ¡FINGIRÉ QUE  
NO PUEDO ARRANCAR EL  
ÁRBOL Y ME DARÁN POCIÓN!  
¡JIJJI! ¡QUE ASTUTO  
SOY!



¡MIRAD...! ¿ES-  
TÁIS MIRANDO,  
EH?

¡YA MIRAMOS!  
¡YA MIRAMOS!



¡GRAAC!

!?!



¡INCLUSO DISIMULAN-  
DO, LO ARRANCO!

¡JAJAJAJA!

¡BUBUBUBU!



¿QUÉ LE  
OCURRE?

A IDEFIX NO LE GUS-  
TA QUE MALTRATE A  
LOS ÁRBOLES... QUIERE  
A LOS ÁRBOLES... ¡NO LO  
HARÉ MÁS, IDEFIX!

¡SNIF!



ESTAMOS APROXIMÁNDONOS AL CAMPAMENTO NORMANDO... SI NOS PROHIBEN EL PASO, LES ATIZAMOS DE FIRME Y LUEGO PREGUNTAMOS... ¿DE ACUERDO?

UN PLAN MUY ASTUTO... YO NO LO HABRÍA IMAGINADO MEJOR.



¡ALTO! ¿QUÉ VENIS A HACER AQUÍ, GALOS?



DESEAMOS VER A TU JEFE, PARA...



¡AH, NO! ¡AH, NO! DIJISTE QUE LES ATIZARÍAMOS PRIMERO DE FIRME, Y QUE PREGUNTARÍAMOS DESPUÉS...

¡PERO ES PRECISO QUE LE EXPLIQUE A QUÉ HEMOS VENIDO! ¿QUIZA NO SEA NECESARIO ATIZARLES DE FIRME!



¡DE NINGUNA MANERA! ¡UN PLAN, ES UN PLAN Y AHORA...!

¡OBELIX, AMIGO MÍO, EMPIEZAS A PONERME NERVIOSO!



¡EH, VENID VOSOTROS! ¡AQUÍ HAY DOS INVITADOS AL BANQUETE DE ODÍN!



¡POR THOR!

¡POR ODÍN!

¡AL ATAQUE!



¡AHORA SÍ! ¡AHORA SE LES PUEDE ATIZAR DE FIRME!

¡AH, VAYA, VAYA!



¡YA SABÍA QUE ACABARÍAS POR SER RAZONABLE!

¡TCHAC!

¡MIRA, OBELIX, NO TENGO GANAS DE DISCUTIR AHORA, DELANTE DE TODO EL MUNDO!







¿CÓMO? ¿LA PATRULLA YA HA REGRESADO?

SÍ, MI CENTURIÓN... PRECISAMENTE IBA A REDACTAR EL INFORME...

...POR TRIPLICADO.



¡LEGIONARIO OLIVUS A SUS ORDENES, MI CENTURIÓN...!  
¡HAY UNA PELEA EN LA PLAYA!

¡CLAC!



BIEN, MUCHACHOS, ESTAMOS AQUÍ PARA MANTENER EL ORDEN, POR JUPITER... VOLVED A LA PLAYA Y DETENED LA PELEA...



¿ESTÁS CONTENTO, BERZOTAS\*?

\*BERZOTAS: TÉRMINO ALGO DESPRECIATIVO DERIVADO DE BERZA, VERDURA DE CIERTO CONSUMO EN EL EJÉRCITO.



NO COMPRENDO... CUANDO ME ENROLÉ, ME DIJERON QUE...

TÚ NO CONOCES A ESA ESPECIE DE LOCOS QUE HABITAN LA REGIÓN... ¡AHORA LOS CONOCERÁS!



¿ESTÁN TAN OCUPADOS...! ¿ES UNA PENA TENER QUE MOLESTARLES!

THAC! PO! TCHOC!



BUENO... HAY QUE HACER ALGO...

¡VIVA EL DECURIÓN!

¡ESTO ES UN DECURIÓN!

¡ESTAMOS CON USTED, DECURIÓN!

...MORALMENTE!



NO QUISIERA MOLESTAR, PERO...

¡PIPI!

¡PAFI!



¿NO VE QUE ESTAMOS OCUPADOS? ¡ESPERE SU TURNO!

¡TCHAC!

¡TCHOC!

¡TCHAC!





¿POR THOR ¿QUIÉN ERES TÚ Y QUÉ ESTÁS HACIENDO CON PATAF?

¿TE HAS FIJADO, ASTRIX? EL MÍO SE LLAMA PATAF. ¿Y EL TUYO?

NO LO SÉ, NO HEMOS SIDO PRESENTADOS.



¿QUIERES DEJAR INMEDIATAMENTE A BATISCAF, POR ODIN?

¿EH? ENCANTADO.



¿QUIÉN ERES?

¿Y TÚ QUIÉN ERES?



¡YO SOY GROENBAEF, JEFE NORMANDO!



¡ESOS NOMBRES! ¡ESOS NOMBRES! ¡MMMM!

¡OBELIX, ACABARÁS POR OFENDERLES! ¡LOS TURISTAS SON MUY SUSCEPTIBLES! ¡NO OLVIDES LA AMABILIDAD GALA...



¿QUE-REIS-DE-CIR-ME-QUÉ-HA-BEIS-VE-NI-DO-A-HA-CER-A-QUI?

ALGUNAS PREGUNTITAS DE NADA.



SÍ, ¿CÓMO SE HACE EL JABALI' CON MERMELADA?

ANTE TODO, SE COGE LA MERMELADA COMO SI FUÉRAMOS A PONERLA EN UNA TOSTADA, PERO EN LUGAR DE UNA TOSTADA SE COLOCA UN JABA...



¿NO HABRÉIS VENIDO A LUCHAR CON LOS GUERREROS MÁS FEROCES DEL MUNDO SÓLO PARA DISCUTIR SOBRE RECETAS DE COCINA, EH?



TENEMOS COSAS MÁS IMPORTANTES QUE DISCUTIR.

¡BIEN! ENTRAD EN MI TIENDA... ¡Y VOSOTROS, LOS DE ALLÁ ABAJO, NO HACER RUIDO!

PAFI BING



¡ESOS! ¡NO QUEREMOS MOLESTAR MÁS TIEMPO...! NOS VAMOS...

NOS TOMAMOS UN DESCANSITO...

DESPE-DIDUNO'S DEL JEFE.

TODO LO BUENO SE ACABA EN SEGUIDA...

¡EH! ¿NO HA OIDO LO QUE HA DICHO SU JEFE?

LA PATRULLA REGRESA AL CAMPAMENTO, CUMPLIDA SU MISIÓN...



VEAMOS, ¿QUÉ PASABA EN LA PLAYA?

¿EN LA PLAYA?

NADA DE NADA.

UNA SIMPLE DISCUSIÓN ENTRE BAÑISTAS.

Y HACÍA MUY MAL TIEMPO...

EN SEGUIDA LE ENTREGAREMOS UN INFORME... ¿POR TRIPLICADO!



MIENTRAS TANTO, BAJO LA TIENDA DEL INVENCIBLE GROSENBAF...



¿POR QUÉ HABÉIS RAPTADO A GUDURIX?

¿EL CAMPEÓN?



¿EL CAMPEÓN?

EL CAMPEÓN SABE MUCHAS COSAS. CUANDO NOS LAS HAYA ENSEÑADO, PARTIREMOS.



¡AH, SÍ! ES EL CAMPEÓN DE ESTE NUEVO BAILE DE LUTECIA! PERO SE LO PUEDO ENSEÑAR YO MISMO... ¡SÉ MUCHO TAMBIÉN...!



SE HACE ASÍ... ¡TACHÍN, TACHÍN! ¡TACHÍN, TACHÍN!



Y DESPUÉS ASÍ... ¡TACHÍN, TACHÍN! ¡TACHÍN, TACHÍN!

OYE, ¿TU AMIGO PRETENDE BURLARSE DE MÍ HACIENDO EL PAYASO DE ESTA MANERA?



BASTA, OBELIX. LOS NORMANDOS NO HAN VENIDO PARA APRENDER A BAILAR.

¡PUES LES HARÍA FALTA! ¡DECIR QUE HAGO EL PAYASO...! ¡BARBAROS!



¡JAJAJAJAJAJ!

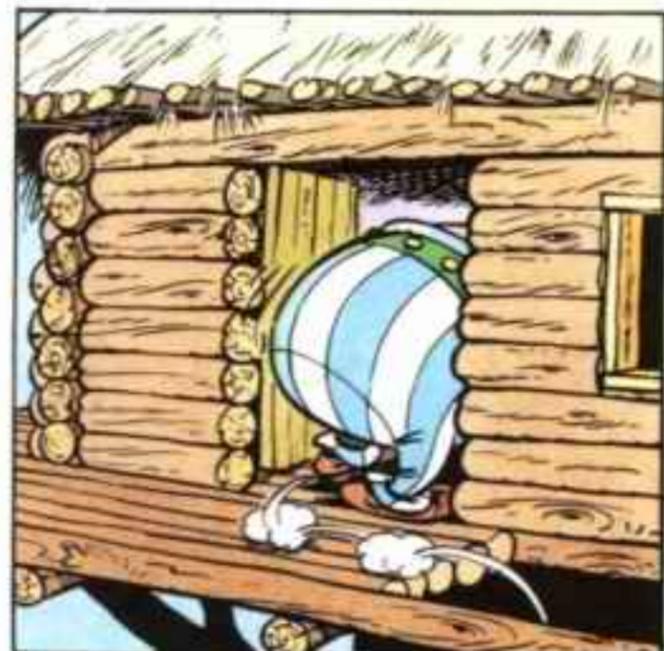
¡HAS REACIONADO COMO ASURANCETLRIX, EL BARDO!

¡BAH! ¡NO LE VEO LA GRACIA!



¡YA ESTOY HARTO! ¿OS IMPORTARÍA OCUPAROS UN POCO DE MÍ?







MIENTRAS ASTERIX PERMANECE RETENIDO COMO REHEN POR LOS NORMANOS...

NO TENGAS MIEDO, OBELIX NO TARDARA EN VOLVER.

**¡YO NO TENGO MIEDO!**

...OBELIX, INFATIGABLE, CAMINA SIN CESAR EN PERSECUCIÓN DEL BARDO ASURANCETURIX...

NO HAY QUE DESANIMARSE, IDEFIX. TE ENSEÑARÉ A SEGUIR RASTROS DE BARDO Y SERÁS UN PERRO IMPORTANTE...

...DETENIÉNDOSE ÚNICAMENTE PARA CAZAR ALGÚN QUE OTRO JABALI PARA COMER...

¡CON MI CEREBRO Y TU FUERZA, SEREMOS INVENCIBLES!

...O PARA ATIZAR, SIN DISMINUIR LA MARCHA, ALGÚN QUE OTRO TROMPAZO A LAS PATRULLAS ROMANAS QUE SE CRUZAN DESAFORTUNADAMENTE EN SU CAMINO.

¡BIEN, NO HAY QUE DESESPERAR! "SOL LUCET OMNIBUS" COMO DICEN EN MI PUEBLO... REGRESEMOS PARA HACER UN INFORME POR TRIPLICADO.

¡TE HAS CONVERTIDO EN UN VERDADERO "RASCA MÁRMOL"!

¡OOOH! ¡TRANQUILOS, TRANQUILOS...! ¡NO OS PONGÁIS NERVIOSOS! ¡OOOH!

?

¡NOS HEMOS CRUZADO CON UN TIPO CUYOS GRITOS HAN EXCITADO A MIS BUEYES!

¡LO VES, IDEFIX? ¡ESTAMOS SOBRE LA PISTA! ¡ASI ES COMO DEBE SEGUIRSE A UN BARDO!

¡SÍ! ¡VI PASAR A UN TIPO, PERO A JUZGAR POR SU FORMA DE CANTAR, NO CREO QUE SE TRATARÁ DE UN BARDO!

¡MUUUH!

¡SÍ, HA PASADO POR AQUÍ! ¡Y LA VACA HA DEJADO DE DAR LECHE EN EL ACTO!

Y MÁS LEJOS...

¡EL CABALLO DE ASURANCETURIX! ¡YA LO TENEMOS! ¿TE HAS FIJADO, IDEFIX? ¡NO HAY TANTA DIFERENCIA ENTRE UN BARDO Y UN MENHIR!

CHEZ AUTOSERVIX



¡ASURANCETURIX!  
¡SOMOS NOSOTROS!  
¡YUUUUU!



ASS...  
???



PERDONE... ¿NO HA VISTO PASAR A UN BARDO POR AQUI, SEÑOR...?

AUTOSERVIX, PARA SERVIRLE... ¡OH, SÍ! ¡SÍ!!!  
¡HA PASADO POR AQUI, POR TUTATIS!



COMIÓ AQUI, PERO COMO NO LLEVABA MUCHO DINERO, PROPUSO PAGAR SU COMIDA CANTANDO EN CUANTO COMENZÓ A CANTAR, LE DIJE QUE ESTABA INVITADO, QUE NO DEBÍA NADA...



INCLUSO MIS CLIENTES SE OFRECIERON A PAGARLE OTRA COMIDA SI DEJABA DE CANTAR... SE ENFADÓ... HUBO UNA PELEA Y...  
¡BUAAAA!



ME DEJÓ SU CABALLO PARA COMPENSAR MIS PÉRDIDAS...

¡SI ASURANCETURIX PRETENDE PAGAR SU VIAJE CANTANDO, NO IRÁ MUY LEJOS!



¡AHÍ ESTÁ!



¡ASURANCETURIX!  
¡YUUUUUUUUU!  
¡ESPERANOS!

¡HUM! ¡LO SUPONÍA!  
¡EN LA ALDEA NO PUEDEN PASAR SIN MÍ! ¡PEOR PARA ELLOS!  
¡DEBO PENSAR EN MI CARRERA!



¡ASURANCETURIX, VENGO A BUSCARTE PARA...!

¡NO SE MOLESTE, CABALLERO! ¡USTED NO COMPRENDE MI ARTE! ¡ARRÉGLASE LAS SIN MI! ¡MI PORVENIR ESTÁ EN LUTECIA!



ME ENVÍA ASTERIX... TE NECESITA.

AUNQUE CON EL MISMO ATRASO MUSICAL QUE LOS DEMÁS, ASTERIX ES EL MÁS INTELIGENTE DE TODOS. ¡NO PRECISA MI AYUDA!



...¡Y GUDURIX ESTÁ EN PELIGRO!

¿GUDURIX?



¿GUDURIX? ¿AQUEL JOVENCITO DE EXQUISITO GUSTO ARTÍSTICO? ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

ES PRISIONERO DE LOS NORMANDOS. QUIEREN LLEVARLE LA CABEZA DE CALVADOS.



¡AH, COMPRENDO! ¡QUIERÉIS QUE VAYA ACALMAR A ESOS HOMBRES DEL NORTE! BIEN, SEA! ¡EN MARCHA!

?



¡COMENZARÉ CON UNA "TOURNEE" POR PROVINCIAS, ANTES DE LANZARME A LA CONQUISTA DE LUTECIA!



¡UN CAMELLO, OOOHHH! ¡DOS CAMELLOS, OOOHHH! ¡TRES CAMELLOS, OOOHHH...!



PERDONA... ASURANCE TURIX... ¿NO PODRÍAS CAMINAR EN SILENCIO? ES POR IDEFIX, ¿SABES?

¡NI HABLAR! ¡SI QUERÉIS ALGO DE MI, CANTARÉ! ¡ÚLTIMO AVISO!



¡249 CAMELLOS, OOOHHH! ¡250 CAMELLOS, OOOHHH! ¡UNA CARAVANA, OOOHHH!

¡VAMOS, VAMOS! ¡UN PERRO VALIENTE NO LLORA, IDEFIX! ¿QUÉ RES QUE OBELIX ESTE ORGULLOSO DE TI? ¿NO?



EN CUALQUIER CASO, LA MÚSICA DEJA LIBRE EL CAMINO ANTE EL PASO DE NUESTROS GALOS...

¡PASOOO...! ¡MIS BUEYES SE HAN DESBOCADO!



...AUNQUE TAMBIÉN PROVOQUE SUS PEQUEÑOS INCONVENIENTES A LA INDUSTRIA LACTEA.

¡VÁNDALOS!

¡300 CARAVANAS, OOOHHH! ¡UN CAMELLOO, OOOHHH! ¡2 CAMELLOOS, OOOHHH!

EN EL CAMPAMENTO NORMAN-  
DO, LOS ACONTECIMIENTOS  
SE PRECIPITAN...

**¡BASTA, POR THOR!**

¡EXCELENTE! ESTAS  
SALCHICHAS CON  
MERMELEDA!



¡ESTO ES UNA TOMA-  
DURA DE PELO! ¡NO  
QUIERO ESPERAR MÁS!  
¡LOS REHENES SERÁN  
EJECUTADOS...! ¡QUE  
VAYAN AL DRAKKAR, A  
BUSCAR AL CAMPEÓN!



¿EL DRAKKAR?  
ASÍ ES COMO LLA-  
MAMOS A NUESTROS  
BARCOS.



¡AH, SERÁ UN  
DRAKKAR DE  
TUNISTAS!

**¡ENCADENADLE Y  
ARROJADLE CON  
EL OTRO POR EL  
ACANTI-  
LADO!**



POCO DES-  
PUÉS...

NO SÉ QUÉ PUE-  
DE HABER RETRASA-  
DO A OBELIX, PERO  
DEBERÍAS ESPERAR  
UN POCO...

**¡NO!** ¡PARA VOSOTROS HA SONADO EL  
PRIMER AVISO PARA EL BANQUETE DE ODIN!



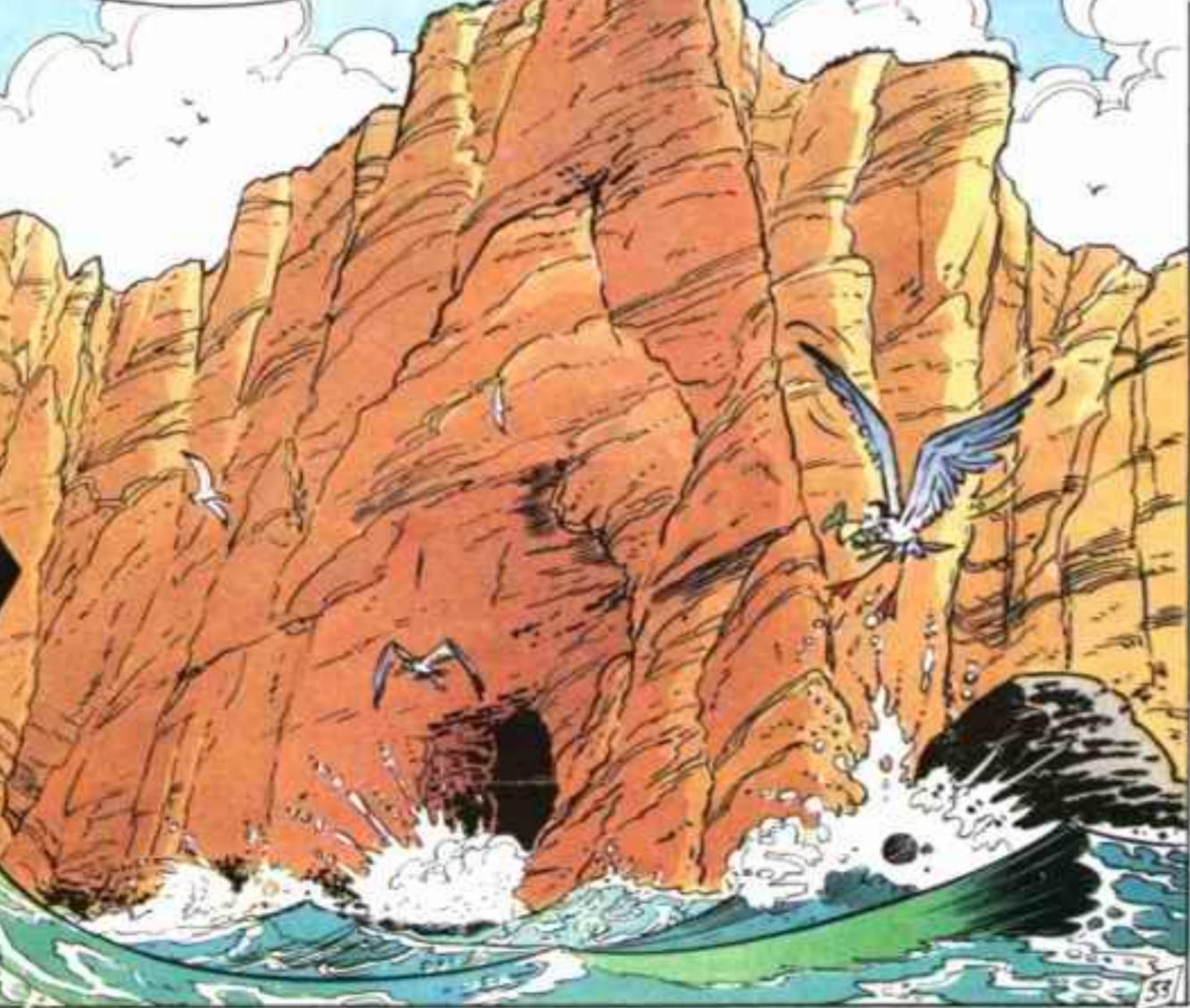
¡PERO ANTES, CON FINES  
PURAMENTE DIDÁCTICOS, TE HA-  
REMOS VOLAR UN POCO POR EN  
CIMA DEL ACANTI-  
LADO!

¿NO PREFERIRÍA QUE ME  
ARROJARA A  
SUS PIES?



VEAMOS... PRIME-  
RO VUELAS UN POQUITO  
HACIA LA IZQUIERDA,  
LUEGO VAS HACIA...

NO SE PREOCUPE  
POR EL ITINERARIO,  
¡YA SÉ CUAL SERÁ!

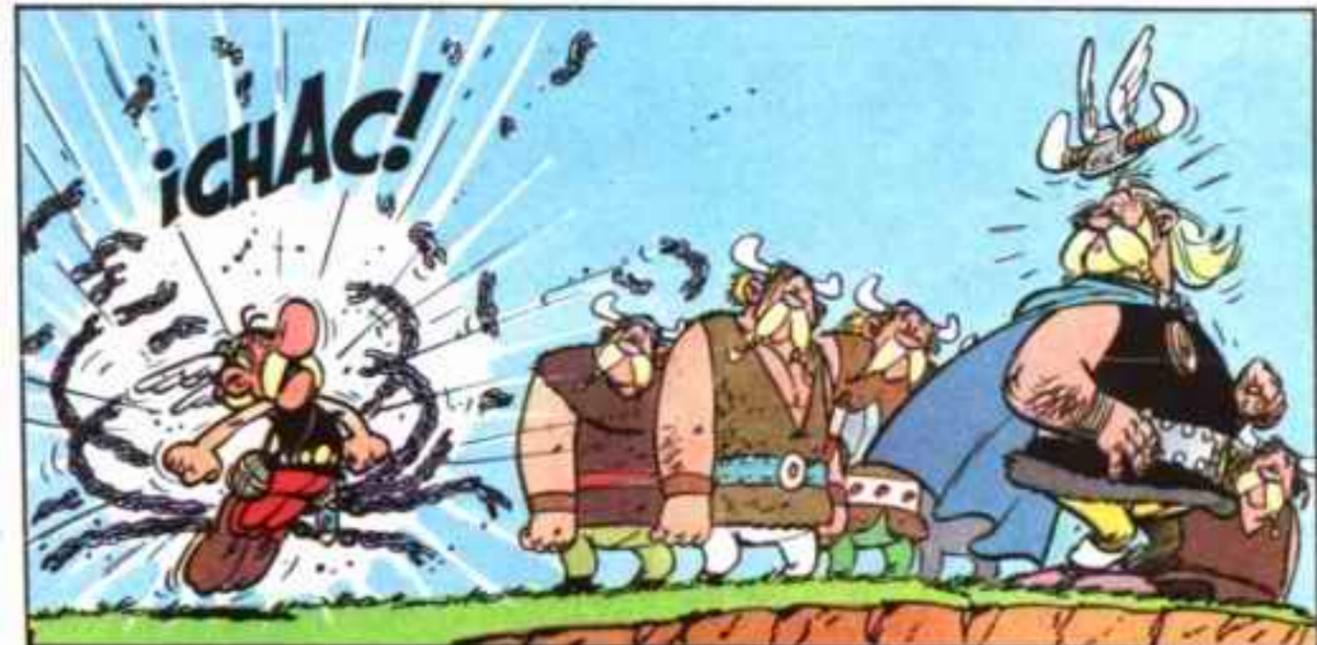


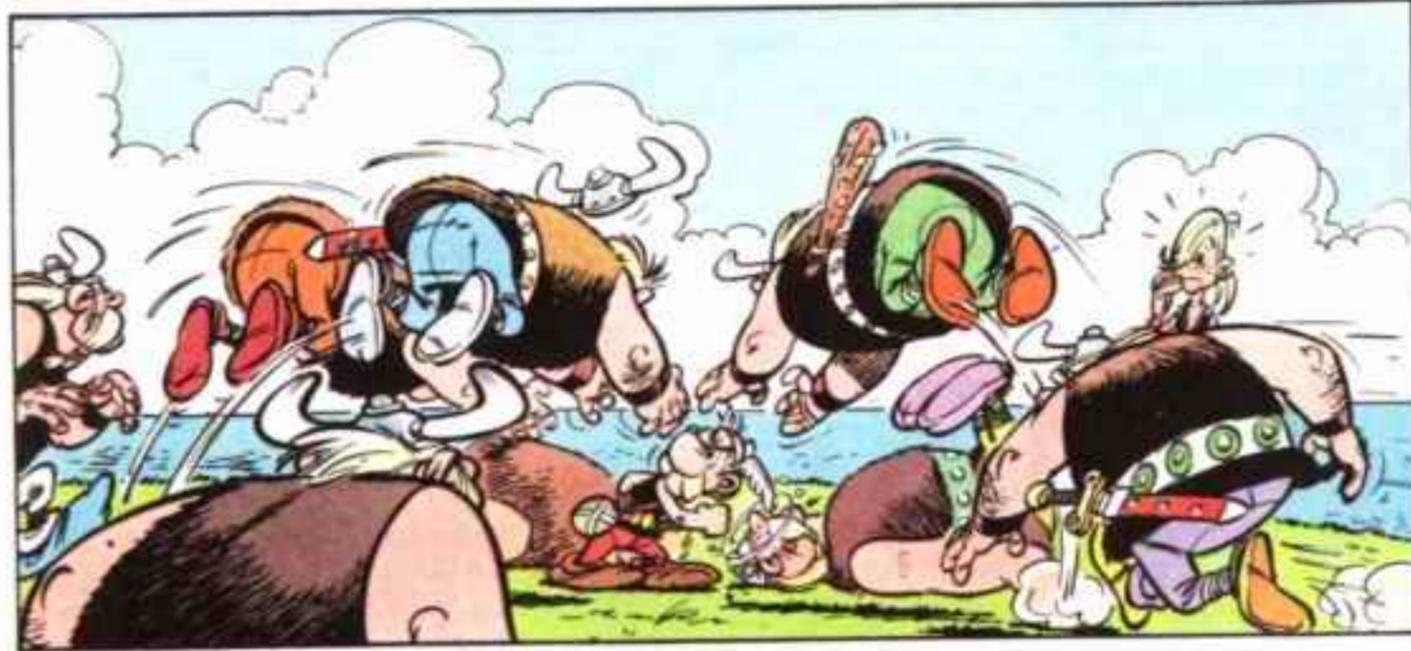
¡VALOR, GUDU-  
RIX! ¡MUESTRA A  
ESOS NORMANDOS  
CÓMO MUERE  
UN GALO!

¡PREFERIRÍA QUE ME  
MOSTRARAN  
CÓMO MUERE  
UN NORMAN-  
DO!











¡OBELIX!  
¡POR FIN!

¿Y AHORA, QUÉ HACEMOS? ¿CONTINUAMOS? ¿ABANDONAMOS? ¿QUÉ HACEMOS?

¿DÓNDE SE HA BRA METIDO EL CAMPEÓN?

¡BONG!  
¡BONG!  
¡BONG!



¿CÓMO HAS TARDADO TANTO...? ¿COMENZABA A INQUIETARME! ADEMÁS, AQUÍ SOLO, ME ABURRÍA MUCHO...

TE EXPLICARE LO QUE HA PASADO, ASTERIX...



¿YA EMPEZÁIS DE NUEVO CON VUESTRAS INTERMINABLES CONVERSACIONES? ¿HABÉIS TRAI DO AL MENOS ESA COSA EXTRAORDINARIA DE LA QUE HABLÁBAIS?



¿AHÍ ESTÁ...!

¿ESTO?

YO MISMO.



¡JO, JO, JO, JO!



BIEN. HE COMPRENDIDO. ME VOY.

¡JA, JA, JA! ¡JI, JI!



¡ESPERA, ASURANCETURIX!

¡TE LO ADVIERTO, ASTERIX! ¡SI ESE BRUTO SIGUE ASÍ, SERÁ LA GOTA QUE DESBORDARÁ EL ANFORA!



INSTÁLATE AQUÍ CON TUS HOM-BRES. ¡VENGO EN SE-GUIDA!

COMO QUIERAS... ¡JI, JI! ¡SOIS UNA GENTE MUY DIVERTIDA!



ESA GENTE HA VENIDO DE MUY LEJOS PARA CONOCER LA CANCIÓN GALA... ¿NO QUERRÁS DECEPCIONARLES, VERDAD?



¿QUIEREN VER UN RECITAL? ¡LO QUE LOS BRETONES LLAMAN UN "HOMBRE ESPECTACULO"! ¿QUÉ RESPONSABILIDAD! ¿CREES QUE ESTE LUGAR ESTARÁ BIEN DE CONDICIONES ACÚSTICAS? ES MUY IMPORTANTE LA ACÚSTICA...



EN FIN: ESTOY DISPUESTO.

ASÍ LO ESPERO... DE LO CONTRARIO, ¡QUE NO NOS PASE NADA! VOY A ANUNCIARTE...



¡NORMANDOS! ¡NUESTRO BARDO ASURANCETURIX SE PRESENTA POR PRIMERA VEZ ANTE VOSOTROS.



¿ALGO ME DICE QUE POR PRIMERA Y ÚLTIMA!



¡JA, JA, JA, JA!



¡ÁNIMO, ASURANCETURIX! ¡MUÉSTRALES DE LO QUE ERES CAPAZ!



EL AMBIENTE PARECE ALGO FRÍO... ¿SERÁ PRECISO CALDEARLO!

Toiiiiing!  
Toiiiiing!



YO CANTO A LA MAÑANA, QUE VE MI JUVENTUD Y AL SOL QUE DÍA A DÍA NOS TRAE NUEVA INQUIETUD...



¡LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA...

¡OOOOH!  
¡OH, LA, LA!  
¡HUY, HUY!  
¡AY, AY, AY!





¿MIEDO? ¿YO TENGO MIEDO? ¿NOSOTROS TENEMOS MIEDO?



¡LO CONSEGUIMOS! ¡NUESTRO VIAJE DE ESTUDIOS HA SIDO UN ÉXITO! ¡CONOCEMOS EL MIEDO! ¡LOS NORMANDOS LO SABEMOS TODO! ¡TODO!

¡POR ODÍN Y POR THOR!



¡GRACIAS, GALO! ¡GRACIAS! ¡NO SÉ CÓMO AGRADECERTE!

¡OH, HA SIDO UN PLACER!

¡UN MOMENTO!



¿QUÉ PINTO YO EN TODO ESTO? ¿NO ENTiendo UNA SOLA PALABRA! ¿PUEDO CONTINUAR MI RÉCITAL O NO PUEDO? ¿NO PODEMOS DEJAR ENFRIAR EL AMBIENTE!



¡NO ES PRECISO! ¡LO HAS LOGRADO! ¡UN TRIUNFO! ¡UN ÉXITO SIN PRECEDENTES!

¿AH, SÍ?



¡EXTRA! ¡GENIAL! ¡SUPER-SENSACIONAL!

¿QUIERE DECIR QUE ESTÁ BIEN?

¡FORMIDABLE!



¡OH, NO TIENE MÉRITO ANTE UN PÚBLICO COMO ESTE! ¡ES COMO CANTAR ENTRE AMIGOS!

¡SI TUVIERA UN TROZO DE MÁRMOL, TE PEDIRÍA QUE ME FIRMARAS UN AUTÓGRAFO!

¿QUÉ?

¡NO, NADIE TE HA LLAMADO, AUTÓGRAF!



Y TÚ, MI BUEN AMIGO OBELIX, ¿QUÉ OPINAS?



¿CÓMO?

?



¿CÓMO PUEDO EXPRESARTE MI RECONOCIMIENTO, GALO?

SENCILLAMENTE, NORMANDO: EMBARCÁNDOTE CON TUS HOMBRES Y NO REGRESANDO AQUÍ HASTA DENTRO DE ALGUNOS SIGLOS...



POR SUPUESTO, ANSÍO REGRESAR A MI PAÍS PARA DAR UNAS CONFERENCIAS SOBRE EL ASUNTO... PERO ANTES QUISIERA DARTÉ UNA PRUEBA DE MI AGRADECIMIENTO...

PARA DAROS LAS GRACIAS SEGUN LA TRADICION NORMANDA, OS OFRECEMOS UN FESTIN...

NO ES PRECISO QUE OS MOLESTEIS; VUESTRA PARTIDA NOS BASTA. ADEMÁS, LOS GALOS NOS DESPEDIMOS SIN EFUSIONES.

OS MASACRAREMOS A TODOS Y OS ENVIAREMOS AL BANQUETE DE ODIN. ASI CONOCERÉIS LO MAS SELECTO DE LA COCINA NORMANDA!

¡TODO CON MERMELADA, TODO!

¡BUENO, YA EMPIEZO A ESTAR HARTO! ¡ESTO TIENE QUE ACABAR! ¿ENTENDIDO? ¡ACABAR!

¡VOYA DECIRLO DE UNA VEZ POR TODAS! ¡COGÉIS VUESTRO BARCO Y OS LARGAIS CON VIENTO FRESCO! ¿ESTÁ CLARO? ¡CON VIENTO FRESCO!

¡YA ESTÁ BIEN DE BROMAS! ¡ESTE ES EL CUENTO DE NUNCA ACABAR!

¿OSAN REHLISAR UNA INVITACION NORMANDA?

¡GUDRIX TIENE RAZÓN! ¡SON IRRITANTES!

¡VAYA, VAYA! ¡PARECE QUE EL JOVENITO SE VA HACIENDO UN HOMBRE.

¿CÓMO? ¡IRRITANTES!

¡SÍ, YA SÉ QUE ES IRRITANTE! PERO HAZ COMO YO Y PONTE UN POCO DE PEREJIL EN LOS OÍDOS EN CUANTO EMPIEZA A CANTAR.

SUSPIRO.

¡AL ATAQUE, NORMANDOS!

ME PREGUNTO SI NO HABRÉ CALDEADO EXCESIVAMENTE EL AMBIENTE.

¡VAMOS! ¡QUE SE ACERQUEN! ¡SO LO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

¿HAY PELEA? ¿DE VERDAD? ¿PERO POR QUÉ?

LUEGO TE CONTARE POR QUÉ LUCHAMOS.



¡QUE SE ACERQUEN! ¡SOLO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

PARA MI PRÓXIMO RECITAL, HABRA QUE SOLICITAR PROTECCIÓN!



¡NO!

¿NO QUÉ?



¡RETROCEDÉIS, NORMANDOS! ¿ES LA PRIMERA VEZ!



¿ES CIERTO, ASTERIX! ¿QUÉ LES PASA...?

¿TIENEN MIEDO, POR TUTATIS! ¡GRACIAS A NOSOTROS SABEN LO QUE ES EL MIEDO!



EL MIEDO... ES CIERTO.

¡MAMÁ!

¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!

¡YO QUIERO VOLVER A MI NORMANDIA!



AHORA QUE SABEMOS VOLAR, APROVECHEMOS PARA HUIR VOLANDO.

¡LE CANTO A LA MAÑANA QUE VE MI JUVENTUD!

¡QUE SE ACERQUEN QUE SE ACERQUEN SI SE ATREVEN!



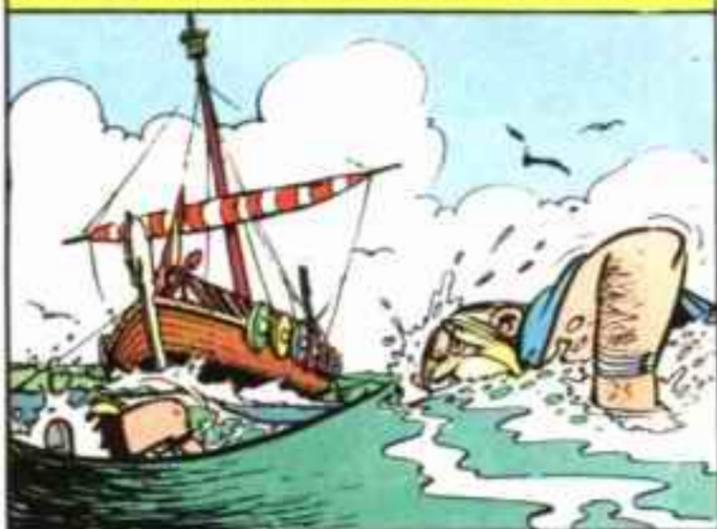
AHORA ES LA OCASSION, ASURAN CETURIX. ¿UNA CANCIONCILLA DE DESPEDIDA!

¡LA LALA LA LALA LA LAAAA! ¡LAAA LA!

¿PERO QUÉ OCURRE, ASTERIX?

PUES QUE NO SÉ SI LA MÚSICA AMANSA A LAS FIERAS, PERO POR LO MENOS LAS HACE HUIR.

A FORTUNADAMENTE LOS NORMANDOS SON SÓLIDOS Y, TRAS SU BAITISMO DEL AIRE, TAN RAÍPO COMO VELOZ, LLEGAN A NAPO HASTA SUS BUQUES...



PERO A BORDO DEL DRAKKAR ALGO HA CAMBIADO EN EL AMBIENTE...



¡MATAF! SUBE A TU PUESTO DE VIGIA, ALLA ARRIBA.

ES QUE...



¿ES QUE... QUÉ?

ES QUE TENGO MIEDO, TAN SOLO, ALLA ARRIBA...



¡SUBE!

¡SÍ, JEFE!

CHIC



¡AAAAAAH!

¡JEFE!



HAZ EL FAVOR DE NO ACERCARTE A MÍ SIN HACER RUIDO. ME ASUSTAS. ¿QUÉ QUIERES?

SE TRATA DE LA TRIPULACION, JEFE... DICEN QUE NO GRITE TANTO, QUE LES DA MIEDO.



CREO QUE NUESTRO VIAJE HA TENIDO EXCESIVO ÉXITO...

SCRITCH! SCRITCH!



AUNQUE LO DEL VUELO NO ACABO DE VERLO CLARO.



¡MATAF! ¡VUELA UN POCO!

¡SÍ, JEFE!



¡PLAAFF!



A LO MEJOR NOS HAN ENGANADO, ¿NO, JEFE?

PODRÍA SER QUE SÍ, PODRÍA SER QUE NO. EN TODO CASO, MEJOR SERÁ DESCONFÍAR DE LOS GALOS EN EL FUTURO.

MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS HAN REGRESADO A LA ALDEA, DONDE SON RECIBIDOS TRIUNFALMENTE.

¿QUE SE ACERQUEN! ¿ES QUE NO SE ACERCARÁN NUNCA?

¡SÍ, ABRARACURCIX, GUDURIX SE HA CONVERTIDO EN UN GALO TERRIBLE.

¿SABÍA QUE PODÍA CONTAR CON TIGO, ASTERIX!

¡OBELIX SE OCUPA DE LA EDUCACIÓN DE GUDURIX...

TE ENSEÑARÉ A CAZAR. COMENZAREMOS POR LOS JABATOS, DESPUÉS PASAREMOS A LAS PATRULLAS ROMANAS Y, FINALMENTE, ¡A LOS JABALIS!

EN CUANTO AL BARDO, COMO TODAS LAS ESTRELLAS, NO CESA DE HABLAR DE SUS ÉXITOS.

SI HUBIERAS VISTO COMO PATALEABAN, SE LANZARON SOBRE MÍ DANDO SALTOS DE EMOCIÓN.

DEBERÍAS PARAR A CONOCER TU ARTE EN OTRAS PARTES, LEJOS DE AQUÍ, EN LUTECIA O EN NORMANDÍA, INCLUSO!

PANDRAMIX, ¿CREES QUE HAN HECHO BIEN LOS NORMANDOS EN QUERER CONOCER EL MIEDO?

¡NATURALMENTE, ASTERIX!

NO SE PUEDE SER VALIENTE SIN CONOCER EL MIEDO. ¡EL VERDADERO VALOR CONSISTE EN SABER DOMINAR EL MIEDO!

Y EFECTIVAMENTE, LOS NORMANDOS SUPIERON PRONTO DOMINAR EL MIEDO; CONTINUARON SIENDO UN PUEBLO VALIENTE Y PUEDIERON CONSERVAR SU PUESTO EN EL BANQUETE DE ODIN.

¡SÓLO QUERÍA PREGUNTARLES SI ¡BAMOS POR BUEN CAMINO!

¿Y NO TE BASTA SU RESPUESTA?

EN LA ALEGRE Y VIVIFICANTE ARMORICA HAN TERMINADO LAS VACACIONES. GUDURIX DEBE REGRESAR A LUTECIA, Y EN EL BANQUETE DE DESPEDIDA OFRECIDO EN HONOR DEL JOVEN, NO PUEDE FALTAR LA PRESENCIA DE ASURANCETURIX, QUE AL FIN Y AL CABO, HA SIDO EL HÉROE DE LA AVENTURA. ¡AUNQUE ALGUNO NO ESTÉ DE ACUERDO!

*OH OUI!*

UPERZO. & GOSCINNY

Fin del episodio